

NEST S061AA00

Litter for rescue in difficult access locations
Civière pour le secours en milieux difficiles d'accès

STEF S059AA00

Orientation device for the NEST litter
Dispositif d'inclinaison de la civière NEST

STEF for NEST litter before 2020 STEF pour civière NEST avant 2020 S059BA00

Orientation device for pre-2020 NEST litter
Dispositif d'inclinaison de la civière NEST (avant 2020)

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

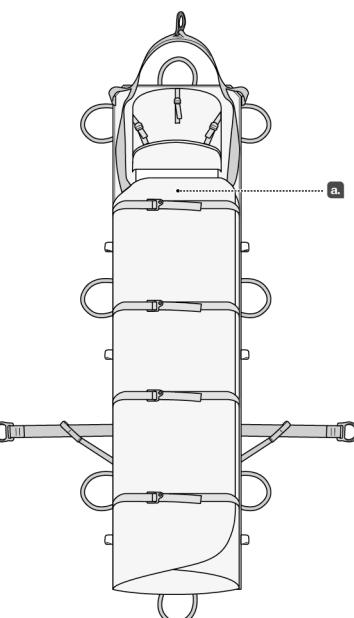
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

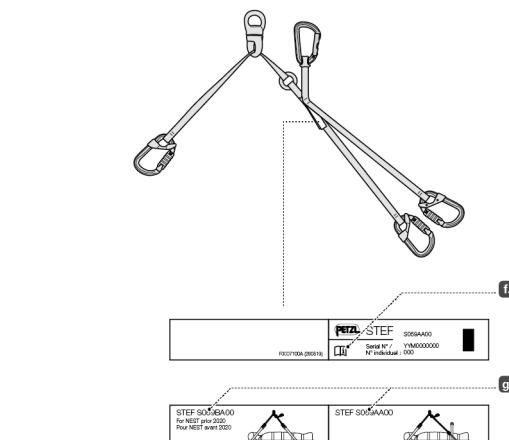


LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings Traçabilité et marquage



a. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000
b.
c.
d.
e.



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



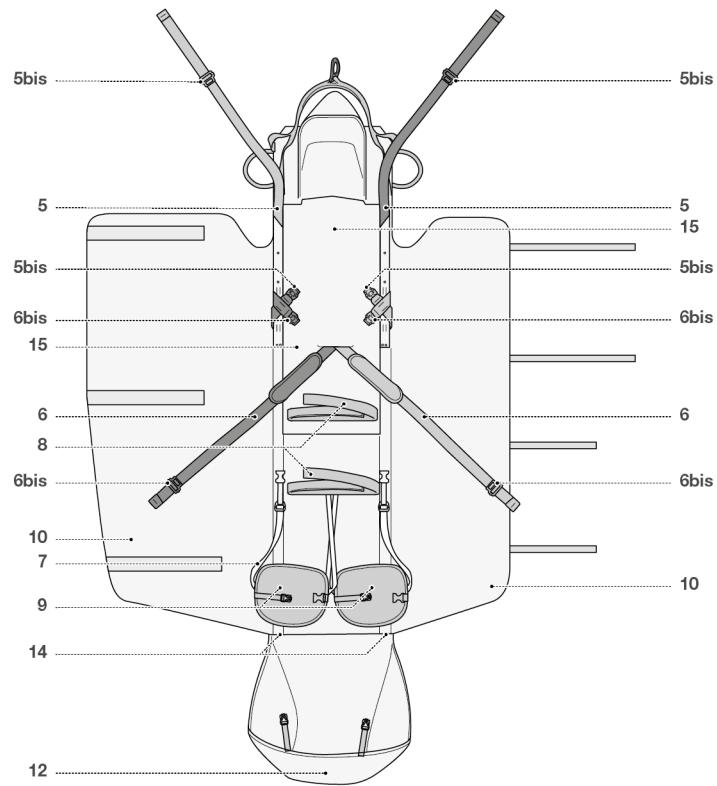
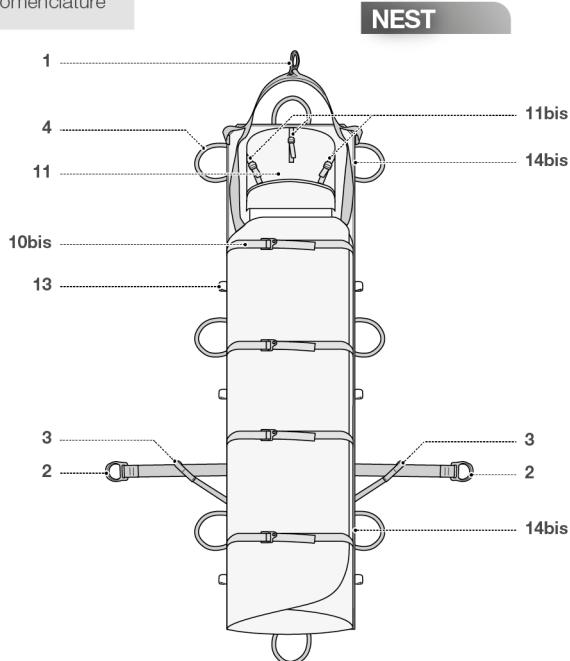
PETZL
F-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

PETZL Foundation Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

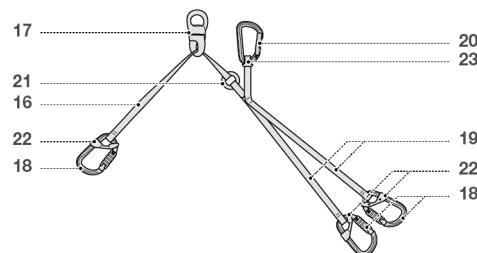


1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

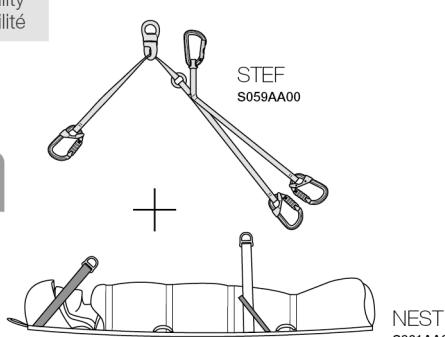


STEF

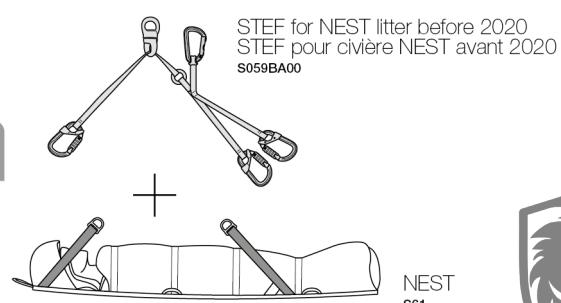


3. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

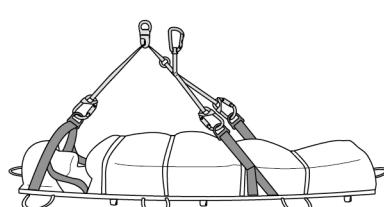
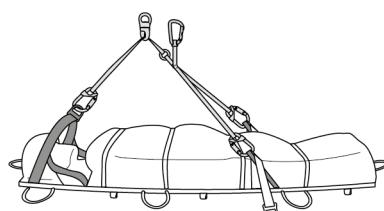
4. Compatibility
Compatibilité



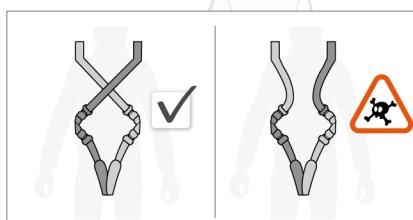
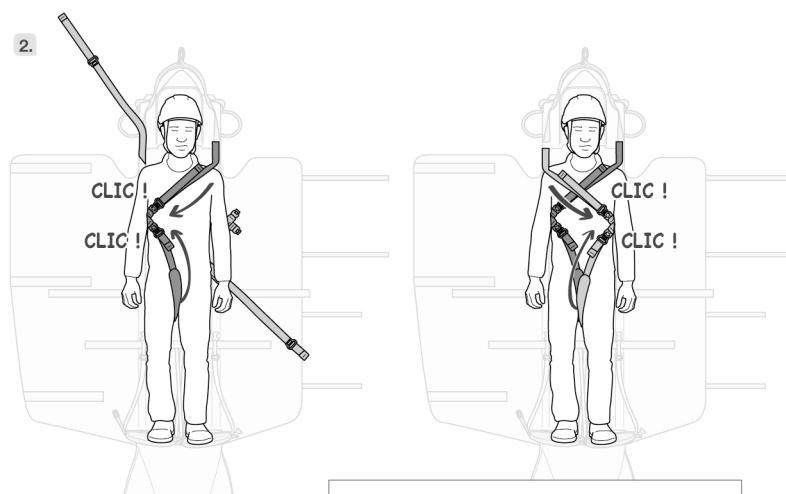
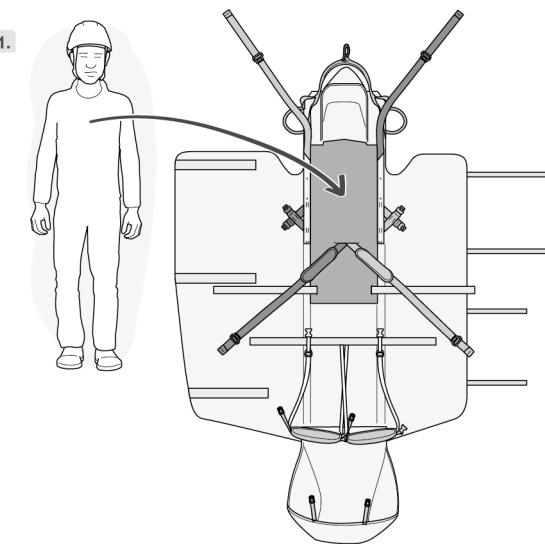
5. Installing the STEF on the litter
Installation du STEF sur la civière



< 2020

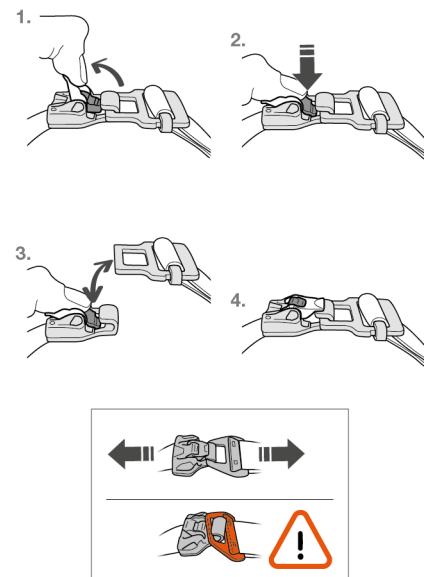


6. Installing the patient
Installation du blessé

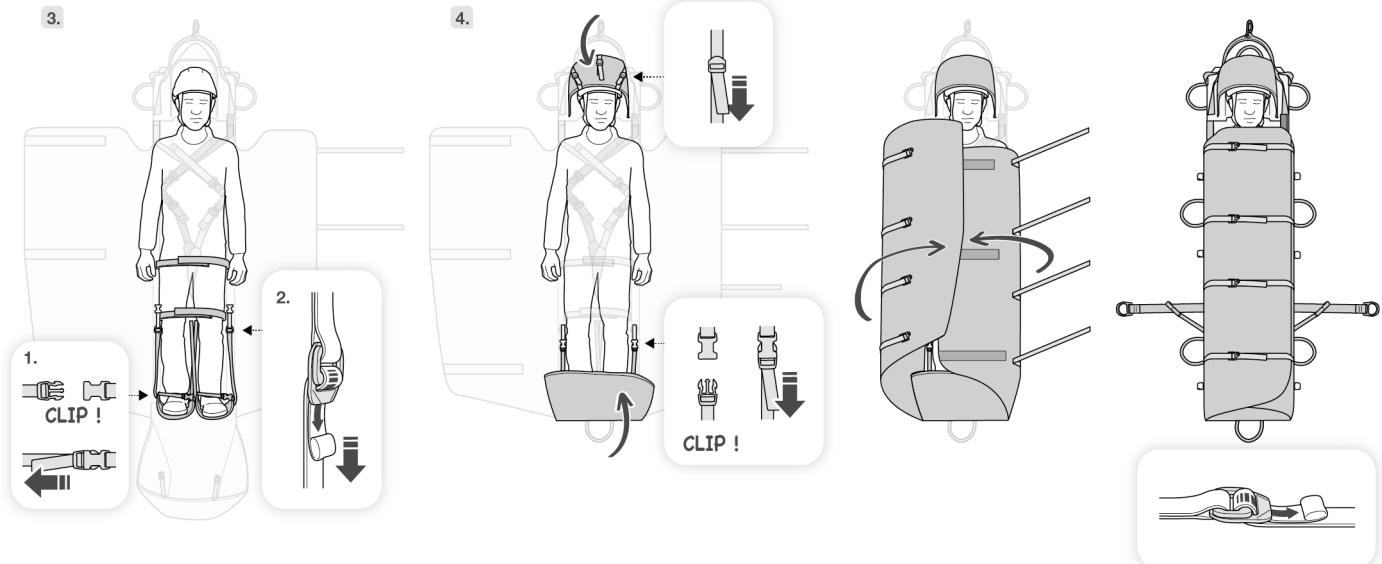


FAST LT PLUS

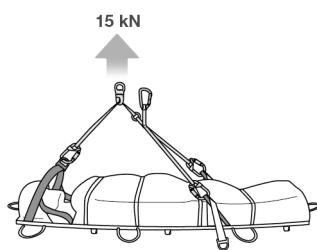
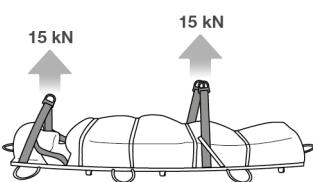
Open - Close
Ouvrir - Fermer



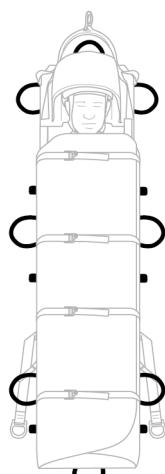
6. Installing the patient
Installation du blessé



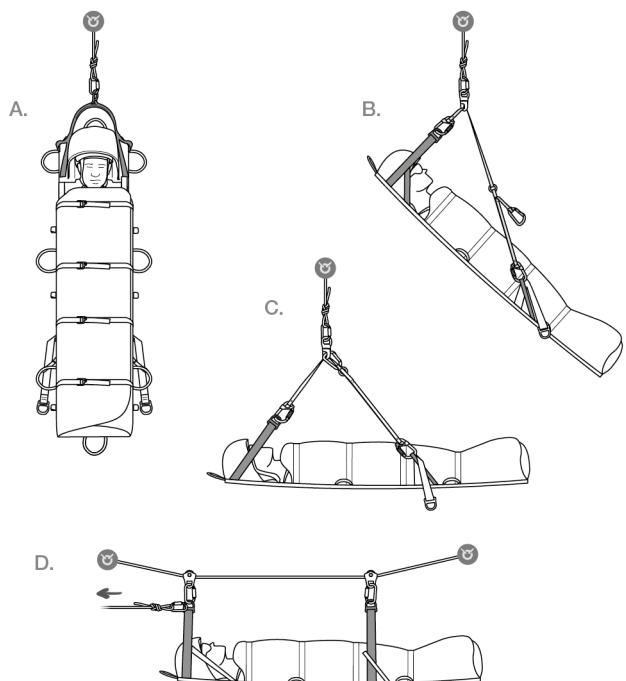
7. Attachment points
Points de connexion



8. Litter handling points
Points de manipulation de la civière

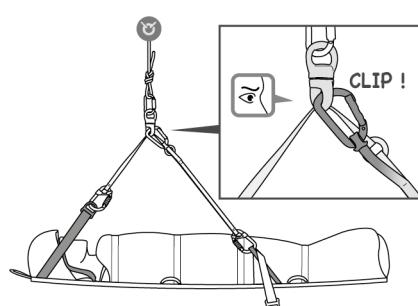


9. Evacuation configurations
Configuration d'évacuation

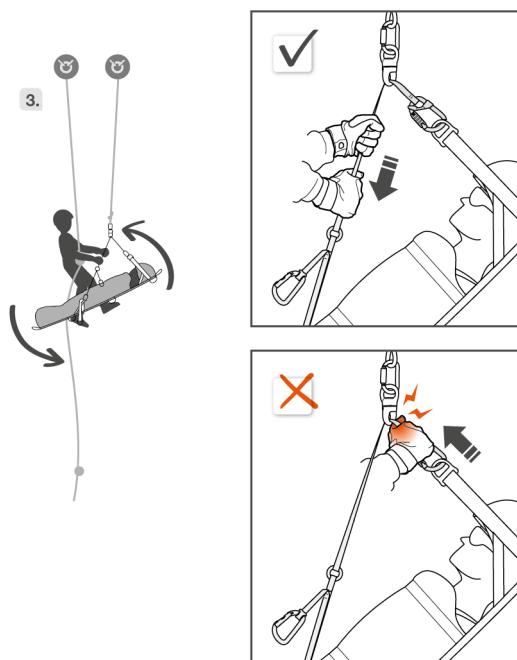
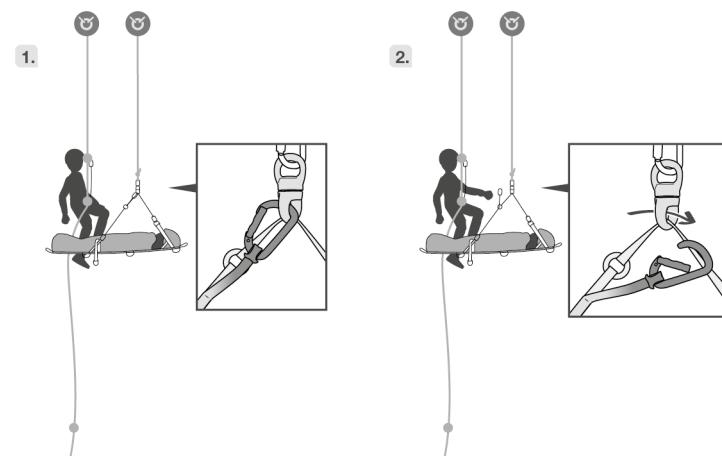


10. Evacuation with the STEF
Evacuation avec le STEF

10a. Litter in horizontal position
Civière en position horizontale

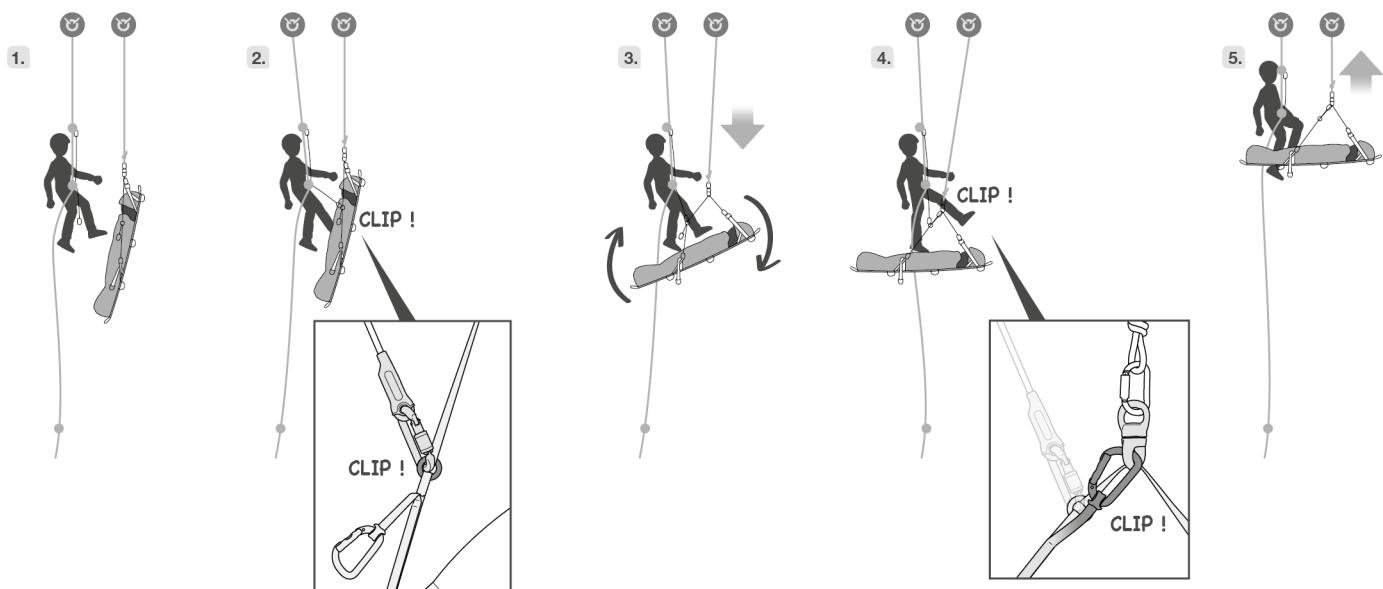


10b. Changing from horizontal position to inclined position
Transfert position horizontale à quasi verticale



10. Evacuation with the STEF
Evacuation avec le STEF

10c. Changing from inclined position to horizontal position
Transfert position quasi verticale à horizontale



11. Transporting the litter
Transport de la civière

Accessories
Accessoire

Bag for litter
Sac pour civière
S062AA00

12. Additional information
Informations complémentaires

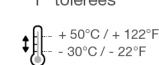
A. Lifetime / Durée de vie

Serial n / N° de série
000 XXX XXXX

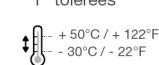
+ 10 years
ans



B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées



+ 50°C / + 122°F

- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contáctese con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

NEST: camilla (200 x 50 x 5 cm) para rescates en medios de acceso difícil. Diseñada para un peso de 150 kg máximo y una estatura comprendida entre 1,50 m y 1,90 m. STEF: dispositivo de inclinación de la camilla NEST. Para utilizar únicamente con la camilla NEST. STEF para camilla NEST anterior a 2020: dispositivo de inclinación de la camilla NEST anterior a 2020. Para utilizar únicamente con la camilla NEST anterior a 2020. Estos productos no deben ser solicitados más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no estén previstos.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y de sus decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación. Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

NEST

(1) Punto de conexión lado cabeza, (2) Puntos de conexión laterales, (3) Puntos de enganche del STEF, (4) Asas de transporte, (5) Cintas del torso, (5 bis) Hebillas FAST LT PLUS del torso, (6) Cinta de las piernas, (6 bis) Hebillas FAST LT PLUS de las piernas, (7) Cintas de regulación de los soportes para los pies, (8) Cintas de sujeción, (9) Soportes para los pies, (10) Solapas (10 bis) Cintas de cierre de las solapas, (11) Capucha para la cabeza, (11 bis) Cinta de regulación de la capucha para la cabeza, (12) Capucha para los pies, (13) Puntos de enganche para accesorios, (14) Paso de los listones longitudinales, (14 bis) Paso de los listones transversales, (15) Colchoneta.

STEF

(16) Cinta simple lado cabeza, (17) SWIVEL, (18) Am'D, (19) Cintas dobles lado pies, (20) Sm'D, (21) Anillo, (22) CAPTIV, (23) STRING.

Materiales principales

Cintas: poliéster.

Hebillas: acero y aleación de aluminio.

Punto de enganche de seguridad: aleación de aluminio.

Lona: poliuretano termoplástico (TPU).

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de las cintas del arnés y de los puntos de enganche.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas FAST LT PLUS.

Compruebe la presencia y el estado del STRING y de las CAPTIV, así como su correcto ensamblaje con los conectores/cintas.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o flojos.

Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web Petzl.com.

En caso de duda, contacte con Petzl.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

El STEF (S059AA00) es compatible con el modelo de NEST a partir de 2020 (S061AA00), pero no es compatible con el modelo anterior de NEST anterior a 2020 (S61).

5. Instalación del STEF en la camilla

La cinta simple del STEF se une al punto de conexión lado cabeza de la NEST y las cintas dobles se unen a los puntos de enganche del STEF en la NEST. El mosquetón Sm'D debe ser colocado hacia arriba. Las cintas no deben estar retorcidas.

La tracción de la camilla se realiza únicamente sobre el SWIVEL, o sobre el punto de enganche lado cabeza de la camilla.

Atención, en función de los productos utilizados (configuración anterior a 2020 o después de 2020), asegúrese de utilizar los puntos de enganche correctos remitiéndose a los dibujos.

6. Colocación del herido

1. Coloque la camilla en un emplazamiento estable.

Abra las solapas y replíquelas hacia el lado. Retire las cintas de las hebillas del arnés completo. Afíjese las cintas de los soportes para los pies.

Coloque el herido sobre la camilla. El borde superior de la colchoneta corresponde al emplazamiento de los hombros del herido, sea cual sea su estatura. El herido debe llevar puesto un casco y gafas de seguridad.

2. Bloquee las hebillas FAST LT PLUS de cinta del torso y de las piernas respetando el código de color. Atención, respete el esquema correcto del paso de la cinta sobre la víctima, tal y como se indica en los dibujos.

3. Cierra las cintas de sujeción.

Ajuste la longitud de las cintas de los soportes para los pies y cierra las hebillas de los soportes para los pies.

Asegúrese de que el conjunto de las cintas esté lo suficientemente ceñido para sujetar a la víctima, pero evitando lo posible los puntos de apoyo dolorosos.

4. Cubra la cabeza y los pies con las respectivas capuchas y cierra las hebillas de la capucha para los pies. Cierra las solapas, o replíquelas hacia los lados, según la temperatura, la presencia de agua... Ciña las cintas de las solapas. Los brazos del herido pueden estar en el interior o en el exterior.

Los diferentes elementos de seguridad se colocarán, o no, según la naturaleza de las lesiones constatadas por el médico, y las dificultades a superar durante el transporte.

7. Puntos de conexión

Carga de rotura de los puntos de conexión: 15 kN.

Sólo estos puntos permiten conectar la camilla a un anclaje.

Al utilizar los puntos de conexión laterales, asegúrese de utilizar siempre los dos puntos a la vez.

8. Puntos de manipulación de la camilla

Los puntos de manipulación de la camilla están compuestos por ocho asas de transporte, así como ocho puntos de enganche para accesorios.

Carga de rotura de las asas: 4 kN

Carga de rotura de los puntos de enganche para accesorios: 1 kN.

Atención, estos puntos no permiten unir la camilla a un anclaje, ni al rescatador autoasegurarse.

9. Configuraciones de evacuación

Cada una de las configuraciones de evacuación es aplicable a las dos configuraciones siguientes:

- A partir de 2020: NEST sola o combinada con STEF.

- Anterior a 2020: NEST anterior a 2020 sola o combinada con STEF para la camilla NEST anterior a 2020.

Respete el esquema de instalación del STEF en la camilla para cada una de las configuraciones anteriores.

Por razones de claridad, los dibujos no presentan el conjunto de técnicas utilizadas durante un rescate con camilla. Fórmese en estas técnicas antes de cualquier utilización de la camilla.

Atención, no utilice las asas de transporte para izar la camilla.

A. Camilla vertical

La evacuación se realiza mediante el punto de conexión lado cabeza. Adaptada a los pozos estrechos. Evite el riesgo de caída de piedras sobre el herido. Confort mínimo para el herido.

B. Camilla casi vertical

Le recomendamos utilizar el STEF. Buen compromiso confort/volumen.

C. Camilla horizontal

Le recomendamos utilizar el STEF. Confortable para el herido, pero es una posición que ocupa más volumen y para el herido más es expuesta a la caída de piedras. Puede ser impuesta por el médico.

D. Tirolina

10. Evacuación con el STEF

Cada una de las configuraciones de evacuación con el STEF es aplicable a las dos configuraciones siguientes:

- A partir de 2020: NEST y STEF

- Anterior a 2020: NEST anterior a 2020 y STEF para la camilla NEST anterior a 2020.

Respete el esquema de instalación del STEF en la camilla para cada una de las configuraciones anteriores.

a. Camilla en posición horizontal

Para asegurar esta posición, enganche el Sm'D en el SWIVEL.

b. Transferencia de posición horizontal a casi vertical

El rescatador, suspendido de una cuerda independiente, se sitúa frente a la camilla. Desengancha el mosquetón Sm'D. A continuación el rescatador coloca sus manos en las dos cintas (lado pies) y hace bascular la camilla, si hace falta, apoyándose con los pies en la camilla. Atención, no colocar las manos lado cabeza: riesgo de no poder frenar la basculación y riesgo de pellicarse las manos.

c. Transferencia de la posición casi vertical a horizontal

El rescatador instala su elemento de amarre corto en el anillo del STEF, que servirá de punto fijo y guiará la maniobra. El rescatador procurará que el elemento de amarre esté tensado.

- El regulador y el contrapeso hacen descender la camilla. Así ella bascula de forma natural.

- El rescatador engancha el Sm'D en el SWIVEL para asegurar la posición horizontal. El regulador y el contrapeso hacen ascender la camilla. El rescatador retira su elemento de amarre del anillo.

11. Transporte de la camilla

La camilla puede guardarse en el saco de transporte (S062AA00). Para transportar la camilla en un vehículo, puede retirar los listones longitudinales y transversales para plegarla.

12. Información complementaria

Dar de baja

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.

Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G.

Almacenamiento/transporte - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2.

Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Número individual - b. Año de fabricación - c. Mes de fabricación - d. Número de lote - e. Identificador individual - f. Lea atentamente la ficha técnica - g. Identificación del modelo

